

*Maggie Romani Miranda*

Solís Fonseca, Gustavo; LENGUAS EN LA AMAZONÍA PERUANA. Programa FORTE-PE, Ministerio de Educación. Lima, 2002. 248pp.

En la actualidad, la divulgación de los estudios sobre los pueblos amazónicos que trasciende el ámbito científico ha sido de gran ayuda para el establecimiento de concepciones positivas y abiertas al verdadero sentido de la interculturalidad.

El saber más del "otro" y de su lengua nos ayuda a tomar conciencia de que nuestro país es heterogéneo, lleno de diversidad lingüística y cultural. Esa pluralidad es la que el lingüista Gustavo Solís pretende mostrar a través de su obra.

El libro se desarrolla en dos partes. La primera sobre LENGUAS EN LA AMAZONÍA PERUANA se subdivide en siete capítulos. El primero contiene una introducción en lo que son las lenguas de la Amazonía; los problemas que enfrenta su estudio, el material histórico y lingüístico con que se cuenta para su análisis y algunas otras consideraciones como los Estados Regionales y Behetrías.

EL ESTUDIO DE LENGUAS AMAZÓNICAS, tema del segundo capítulo, domina información acerca de las misiones y su intervención en la investigación de lenguas indígenas de la Amazonía peruana. ¿Cuáles fueron las misiones más importantes?, ¿qué intenciones guardaban en su labor evangelizadora?, ¿qué contribuciones hicieron desde su perspectiva para el conocimiento de lenguas amazónicas? son algunas de las cuestiones que se esclarecen en esta parte.

El capítulo tercero sobre LA DIVERSIDAD ESTRUCTURAL DE LAS LENGUAS AMAZÓNICAS trata acerca de las características estructurales (fonológicas, morfológicas, sintácticas y semánticas) de las diferentes lenguas y de la problemática que surge a raíz de esta gran diversidad.

En el cuarto capítulo se desarrolla el tema de LENGUAS GENERALES EN LA AMAZONÍA PERUANA. En este apartado se destaca los idiomas indígenas que sirvieron como 'lenguas de relación' o 'lenguas generales' y los que sirven hoy como puente de comunicación entre etnias que poseen lenguas particulares. Al respecto, el autor cita el caso de los aguarunas y ashaninkas que utilizan su idioma para comunicarse con huambisas y machiguengas respectivamente.

El capítulo quinto denominado CONTACTO DE LENGUAS trata acerca de los efectos de este fenómeno lingüístico en la amazonía. Solís opina que la escasa bibliografía sobre el tema crea una inadecuada percepción de las relaciones entre lenguas y que el quechua se ve favorecido en el contacto de las mismas.

LA EXTINCIÓN DE LENGUAS es el tema principal del capítulo sexto. Con bases científicas, el autor presenta sólidos argumentos sobre la urgencia de llevar a cabo un programa de revitalización idiomática que atienda a las lenguas menos vitales para que no corran la misma suerte de las lenguas que hoy son extintas.

El séptimo capítulo sobre CUESTIONES LEGALES Y DE POLÍTICA LINGÜÍSTICA nos ofrece información acerca del marco legal establecido en La Constitución Política del Perú del 93 que refieren a cuestiones de lengua y cultura.

Solís aporta con algunos comentarios sobre cómo se toma el concepto de diversidad lingüística en la Constitución. También se ofrece al lector una breve descripción de los proyectos de Educación Bilingüe Intercultural (EBI) y de los proyectos académicos a cargo de las universidades.

La segunda parte en la que se divide este interesante texto contiene un capítulo denominado CLASES DE LENGUAS AMAZÓNICAS PERUANAS, el cual nos da un alcance sobre los grupos etnolingüísticos, las familias lingüísticas y los problemas que surgen en un intento deliberado de clasificar las lenguas amazónicas.

Finalmente, en el apéndice de este libro se podrá encontrar una cita de Francisco de Requena sobre la descripción del gobierno de Mainas y sus principales misiones. También se inserta las zonas

geolingüísticas planteadas por Kaufman y un minucioso censo (INEI, 1993) sobre las lenguas y su población en la Amazonía.

Un glosario que sirve de mucha ayuda para la identificación de términos lingüísticos utilizados en el documento cierra el apéndice.

Es importante mencionar que, a lo largo de la obra, el lector encontrará diversos mapas que, muestran los grupos lingüísticos y el espacio que ocuparon. Muchos de estos mapas antiguos en su mayoría pertenecen a la colección del investigador y autor de esta obra, y constituyen un aporte al estudio toponímico.

LENGUAS EN LA AMAZONÍA PERUANA contribuye significativamente al conocimiento de quienes investigan sobre cualquier aspecto lingüístico-cultural de los pueblos indígenas amazónicos. Gustavo Solís nos ayuda a comprender de un modo claro y preciso los problemas que enfrenta el patrón etnia-lengua-cultura. Asimismo, pretende contribuir en el conocimiento del "otro" para lograr una convivencia en diversidad y libre de prejuicios etnocentristas.